

УДК 37.091.3

Авраменко Виктор Васильевич
Доцент кафедры немецкой филологии и лингводидактики
Брестского государственного университета
имени А.С. Пушкина, г. Брест, Беларусь
avramenko-viktor@mail.ru

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ И ГОВОРЕНИЮ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

Аннотация: Основное внимание при коммуникативном подходе обучения иностранным языкам уделяется развитию устной речи, в котором аудирование занимает ведущее место. Совершенствование навыков аудирования и говорения осуществляется только с помощью разнообразных упражнений и в сочетании со всеми видами речевой деятельности. Содержание и темы текстов для прослушивания должны соотноситься с реальными жизненными ситуациями и соответствовать интересам студентов.

Ключевые слова: аудирование, говорение, метод, коммуникативные задачи, иностранные языки, навыки, обучение.

Avramenko Victor
Assistant Professor, Department of German philology and Linguadidactics, Brest State University named after A.S. Pushkin, Brest, Belarus

TRAINING FOR LISTENING AND SPEAKING SKILLS OF STUDENTS OF LINGUISTIC UNIVERSITIES

Abstract: The focus of communicative approach of teaching foreign languages is given to the development of spoken language in which listening takes a leading place. The Improvement listening and speaking skills can be managed only by using a variety of exercises and in combination with all types of speech activity. The content and topics of the texts to listen should correlate with real life situations and meet the interests of the students.

Key words: listening, speaking, method, communicative tasks, foreign languages, skills, teaching.

В преподавании иностранных языков основное внимание уделяется формированию навыков в четырех видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении и письме. В последние десятилетия в качестве самостоятельного вида речевой деятельности рассматривается не только аудирование (как понимание речи на слух), но и аудирование в его классическом понимании (работа над аудиоматериалами) в сочетании с видеоматериалами. Считается, что основная цель изучения иностранного языка сегодня может считаться достигнутой лишь в том случае, когда обучающийся способен общаться на неродном для него языке, развив автоматизированные навыки до такого уровня, что говорящий в процессе коммуникации не думает о выборе подходящих слов, правильном произношении звуков, применении грамматических структур, правильной идентификации акустического объема языковых единиц и т. д. Основное внимание говорящего должно быть направлено на контекстуальный и прагматический уровень его высказываний [1]. В соответствии с требованиями международного сообщества, выдвигаемыми к каждому виду языковой деятельности, успешная интеграция на международном рынке труда ли продолжение

образования в любой из западноевропейских стран возможны при уровне знаний языка не ниже B2 по Международной европейской шкале оценки языковых знаний.

Так, при аудировании обучаемые должны понимать любую разговорную речь носителя языка, говорящего в быстром темпе, в ходе непосредственного или опосредованного общения: развернутые доклады, лекции и содержащиеся в них даже сложную аргументацию; новости и репортажи о текущих событиях; содержание большинства фильмов, если их герои говорят на литературном языке.

В процессе говорения обучающиеся должны свободно участвовать в любой беседе или дискуссии, владеть разнообразными идиоматическими и разговорными выражениями, бегло высказываться и уметь выражать оттенки значения, обосновывать и отстаивать свою точку зрения, и если возникают трудности в использовании языковых средств, уметь быстро и незаметно для окружающих перефразировать свое высказывание; обладать необходимым словарным запасом, позволяющим выражать свое мнение по общим вопросам без явного поиска подходящего выражения, уметь использовать некоторые сложные синтаксические конструкции, демонстрировать достаточно высокий уровень контроля грамматической правильности [2].

В отличие от таких врожденных способностей как хорошая память, хороший слух или способности к имитации, языковые навыки могут быть улучшены только посредством непрерывной практики. Так как все навыки оказывают влияние друг на друга, для коммуникации обучающимся нужны так называемые синтетические знания, которые приобретаются, а затем только в процессе выполнения различных упражнений превращаются в навыки, позволяющие общаться на иностранном языке. Постоянные упражнения в аудировании и говорении накапливаются в памяти обучающихся, увеличивается словарный запас, улучшается произношение, совершенствуются грамматические навыки. Для интеграции всех видов навыков с самого начала обучения иностранному языку все виды речевой деятельности следует тренировать одновременно [3].

Практические занятия с разнообразными упражнениями вызывают больший интерес и мотивируют студентов лучше, чем занятия, на которых тренируется какой-либо один из видов речевой деятельности. Тренировка, например, аудирования эффективна только в течение нескольких минут, особенно если навыки не сформированы. Безусловно, каждый из навыков имеет свои особенности, и работа над их совершенствованием должна проводиться отдельно, отдельными блоками, но, с другой стороны, они тесно связаны друг с другом, положительно влияют один на одного и, следовательно, должны формироваться в комплексе.

Еще в не далеком прошлом изучение иностранных языков рассматривалось как механический процесс, в котором обучающиеся сначала слушали языковые образцы, а затем постоянно повторяли и запоминали их (применяя в новых контекстах). Аудирование рассматривалось в качестве одного из необходимых условий говорения. Тексты для прослушивания представляли собой в большинстве случаев упрощенные диалоги, которые читывались носителями языка в замедленном темпе.

Благодаря коммуникативному подходу язык начали рассматривать не как систему языковых форм, а как один из аспектов деятельности человека, как средство взаимопонимания в процессе говорения, обладающего такими характеристиками как прагма- и социолингвистика. Основное внимание при коммуникативном подходе уделяется развитию устной речи, в которой аудирование занимает ведущее место. По-новому сформулированная цель коммуникативного подхода в преподавании иностранных языков позволяет учащимся адекватно действовать в ситуациях повседневной жизни. Иностранный язык изучается с целью установления и поддержания контакта с носителем языка. Рецептивный навык понимания речи на слух не ограничивается только ролью «промежуточного этапа на пути к говорению», а считается «навыком, характеризующимся автономным и активным процессом». Поэтому на занятиях по обучению иностранному языку активно используются не только подготовленные диалоги, но и различные типы аутентичных текстов для подготовки обучаемых к общению в различных ситуациях повседневной жизни и в

профессиональной деятельности. С этой целью им нужно предоставить не диалоги для проговаривания и заучивания наизусть, а средства общения, с помощью которых они смогут реализовать свои языковые намерения, т. е. тексты для прослушивания, содержание и темы которых соотносятся с реальными жизненными или профессиональными ситуациями. Вместе с тем во внимание должны приниматься и интересы учащихся [3].

Аудированию уделяется сейчас большое внимание. О реалиях страны изучаемого языка учащиеся могут узнать из различных источников информации (СМИ, кинофильмы, литература и т.д.), так как контакты с носителями языка случаются редко. Важным является сравнение родной культуры с культурой изучаемого языка, а потому тематика материала для прослушивания должна подбираться в соответствии с жизненным опытом обучающихся. В этом случае на основе прослушанного материала высказывания обучаемых приобретут более творческий и свободный характер, а умения в устной речи будут развиваться в форме дискуссии, диалога и рассказа. Аудирование и говорение выступают в данном случае как два противоположных, но в то же время взаимодополняющих и связанных между собой действиями.

Навыки аудирования основываются на пресуппозиции (фоновых знаниях студентов), которые постоянно нужно расширять во всех сферах коммуникации. Так, как раз во время изучения темы «Спорт» на 4 курсе факультета иностранных языков Брестского государственного университета проходила зимняя олимпиада в Республике Корея. Известно, что слова из языков других языковых семей воспринимаются студентами с большими трудностями. В нашем случае при обращении к видеоматериалам студенты сразу же столкнулись с трудностями, связанными с воспроизведением звучания места проведения олимпиады Пхенчхан, которое в немецкой версии произносится как «пъенчанг», хотя это географическое название было детализировано: *in der südkoreanischen Stadt «в южнокорейском городе» Pyeongchang*. Знакомство с зимними видами спорта (*Skispringer, Schlittensportler und die Nordischen Kombinierer* и др.); атлетами, принимавшими участие в олимпиаде (*Laura Dahlmeier, Richard Freitag, Viktoria Rebensburg, Eric Frenzel*), талисманами олимпиады (*Sooheorang «сухоран» и Bandabi «Пандаби»*) и т.д. сняли трудности восприятия немецкоязычных текстов и вызвали интерес к происходящему в мире спортивному событию [4,5].

Для реализации цели высказывания говорящий должен иметь представление о происходящих в мире событиях, активизировать свой словарный запас, придать выбранным лексическим единицам определенные синтаксические функции, составив правильные предложения и разместив их в определенном порядке, и, наконец, озвучить высказывания. Например, без знания ситуации, связанной с запретом МОК на участие российских спортсменов в Зимней олимпиаде в Корею, невозможно понимание сообщений в СМИ и тем более обсуждение проблем, связанных с допингом в международном спорте, которым со стороны средств массовой информации различных стран было уделено много внимания.

Лингвистические и экстралингвистические особенности аудио- и видеотекстов являются причиной ряда трудностей, преодоление которых обуславливает достижение продуктивного адекватного восприятия и понимания иноязычного текста, умение общаться в реальных условиях, что возможно только в ходе определенным образом организованного, целенаправленного процесса обучения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Schwerdtfeger, I.C. Sehen und Verstehen Arbeit mit Filmen im Unterricht Deutsch als Fremdsprache / I.C. Schwerdtfeger. – Berlin/München: Langenscheidt, 1989. – 192 S.
2. Грундманн, А., Левенчук, И. Культурологическая направленность обучения немецкому языку в процессе совместной деятельности с представителями немецкоязычных стран [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://docviewer.yandex.by/view/0/?*. – Дата доступа: 20.12.2018.

3. Dahlhaus , B. Fertigkeit Hören. Fernstudieneinheit 5 [Elektronische Ressource]. – Modus für den Zugang:

[https://yandex.by/search/?clid=2186621&text=Dahlhaus%20\(1994\)%3A%20Fertigkeit%20H%C3%B6ren.Fernstudieneinheit%205%2C&rdm=348127&lr=153&redircnt=1545307491.1](https://yandex.by/search/?clid=2186621&text=Dahlhaus%20(1994)%3A%20Fertigkeit%20H%C3%B6ren.Fernstudieneinheit%205%2C&rdm=348127&lr=153&redircnt=1545307491.1) /. – Datum des Zugriffs: 21.12.2018.

4. Winterspiele in Südkorea: Ausländische Olympia-Gäste bleiben fern [Elektronische Ressource]. –

Modus für den Zugang: <https://de.sputniknews.com/zeitungen/20180201319330904-olympia-besuchermangel/>.– Datum des Zugriffs: 21.12.2018.

5. Olympische Winterspiele 2018 [Elektronische Ressource]. – Modus für den Zugang:

<https://www.zdf.de/kinder/logo/olympische-winterspiele-2018-100.html> /. – Datum des Zugriffs: 21.12.2018.